

tererentur : sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon : et reversus est cum omni populo suo in Jerusalem.

4. ^a Post hæc initum est bellum in Gazer adversum Philisthæos : in quo percussit Sobochai Husathites, Saphai de genere Raphaim, et humiliavit eos.

5. Aliud quoque bellum gestum est adversus Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus Bethlehemitæ fratrem Goliath Gethæi, cujus hastæ lignum erat quasi licium textentium.

6. Sed et aliud bellum accidit in Geth, in quo fuit homo longissimus, senos habens digitos, id est, simul viginti quatuor : qui et ipse de Rapha fuerat stirpe generatus.

7. Hic blasphemavit Israël : et percussit eum Jonathan filius Samaa fratris David. Hi sunt filii Rapha in Geth, qui ceciderunt in manu David et servorum ejus.

hechos pedazos, y desmenuzados : lo mismo hizo David con todas las ciudades de los hijos de Ammón : y volvióse con todo su pueblo ^a á Jerusalem.

4. Despues de esto se movió en Gazer ² guerra contra los Philistheos : en la que Sobochai de Husathi, mató á Saphai ³ del linaje de Raphaim, y los humilló.

5. Hubo tambien otra guerra contra los Philistheos, en la que Adeodato ⁴ hijo del Bosque Bethlehemita mató á un hermano ⁵ de Goliath de Geth, que traia una lanza, cuyo astil era como un enjullo de tejedores ⁶.

6. Y aun hubo otra guerra en Geth, en la que se halló un hombre de grandísima estatura, que tenia dedos de seis en seis, esto es, en todo veinte y cuatro : el cual tambien descendia del linaje de Rapha ⁷.

7. Este insultó ⁸ á Israel : Pero le mató Jonathan hijo de Samaa hermano de David ⁹. Estos son los hijos de Rapha en Geth, que fueron muertos por mano de David y de sus siervos.

CAPÍTULO XXI.

David manda hacer la numeracion del pueblo. Ofendido de esto el Señor castiga á Israel, enviándole la peste. Cesa este azote á los ruegos de David, y erige un altar al Señor.

1. ^a Consurrexit autem Satan contra Israël : et concitavit David ut numeraret Israël.

2. Dixitque David ad Joab, et ad principes populi : Ite, et numerate Israël à Bersabee usque Dan : et afferte mihi numerum ut sciam.

3. Responditque Joab : Augeat Dominus populum suum centuplum, quàm sunt : nonne, domine mi rex, omnes servi tui sunt ? quare hoc quærit dominus meus, quod in peccatum reputetur Israël ?

4. Sed sermo regis magis prævaluit : egres-

1. Mas Satanás ¹⁰ se levantó contra Israel : é incitó á David á que hiciese la numeracion de Israel.

2. Y dijo David á Joab, y á los príncipes del pueblo : Id, y numerad á Israel desde Bersabee hasta Dan : y traedme el número para saberlo.

3. Y Joab le respondió : Acreciente el Señor su pueblo cien veces mas de lo que son : mas ¿no son todos, mi rey y Señor, siervos tuyos ? ¿porqué pretende mi señor hacer una cosa, que sea imputada ¹¹ por pecado á Israel ?

4. Pero prevaleció mas la palabra del rey : y

1 Con todo su ejército, que constaba de la flor de sus pueblos. II Reg. xii, 31.

2 Frontera de los Philistheos. En el II de los Reyes xxi, 18, se llama tambien Gob. Fué Sobochai uno de los valientes de David. Suprà xi, 29. Los Raphaitas eran gigantes, tantas veces vencidos como se lee en estos Libros.

3 Ó Saph. II Reg. xxi, 18.

4 El Hebréo : Elchannan Ben-Jaharé. La Vulgata ha puesto los significados de los nombres hebréos por los mismos nombres.

5 Ó que lo fuese verdaderamente, ó porque le era en todo semejante en la estatura y en la fuerza.

6 Véase el I de los Reyes xvii, 7.

7 Raphaim, ó hijos de Rapha, significa en general los antiguos gigantes moradores de la Palestina.

8 MS. 3. Vituperio. — 9 Véase el II de los Reyes xxi, 22.

10 El espíritu maligno envidioso de la gloria de David y de la felicidad de su pueblo, excitando la pasión de vanidad y orgullo, movió á David á querer saber cuantos vasallos tenia.

11 Por la cual venga sobre Israel el castigo del cielo. Joab, que observaba tan de cerca al rey, conoció el mal espíritu que le incitaba á hacer este padron, y quiso prevenir las resultas; pero no pudo conseguirlo, prevaleciendo la resolución del rey.

^a II Reg. xxi, 18, etc. — ^b Ibid. xxiv, 1. Infrà xxvii, 24.

susque est Joab, et circumivit universum Israël : et reversus est Jerusalem :

5. Deditque Davidi numerum eorum : quos circumierat : et inventus est omnis numerus Israël, mille millia et centum millia virorum educientium gladium : de Juda autem quadringenta septuaginta millia bellatorum.

6. Nam Levi, et Benjamin non numeravit : eò quòd Joab invitus exequeretur regis imperium.

7. Displicuit autem Deo quod jussum erat : et percussit Israël.

8. Dixitque David ad Deum : Peccavi nimis ut hoc facerem : obsecro, aufer iniquitatem servi tui, quia insipienter egi.

9. Et locutus est Dominus ad Gad videntem Davidis, dicens :

10. Vade, et loquere ad David, et dic ei : Hæc dicit Dominus : Trium tibi optionem do ; unum, quòd volueris, elige, et faciam tibi.

11. ^a Cùmque venisset Gad ad David, dixit ei : Hæc dicit Dominus : Elige quòd volueris :

12. Aut tribus annis famem : aut tribus mensibus te fugere hostes tuos, et gladium eorum non posse evadere : aut tribus diebus gladium Domini, et pestilentiam versari in terra, et Angelum Domini interficere in universis finibus Israël : nunc igitur vide quid respondeam ei, qui misit me.

13. Et dixit David ad Gad : Ex omni parte me angustia premunt : sed melius mihi est, ut incidam in manus Domini, quia multas sunt miserationes ejus, quàm in manus hominum.

14. Misit ergò Dominus pestilentiam in Israël : et ceciderunt de Israël septuaginta millia virorum.

15. Misit quoque Angelum in Jerusalem, ut percuteret eam : cùmque percuteretur, vidit Dominus, et misertus est super magnitudine mali : et imperavit Angelo, qui percutiebat : Sufficit, jam cesset manus tua. Porrò Angelus Domini stabat juxta aream Ornan Jebusæi.

16. Levansque David oculos suos, vidit Angelum Domini stantem inter coelum et terram, et evaginatam gladium in manu ejus, et ver-

salió Joab, y dió la vuelta ¹ á todo Israel ; y volvióse á Jerusalem :

5. Y dió á David el número de aquellos : á que habia dado vuelta ² : y se halló todo el número de hombres de Israel, que podian sacar espada ³, un millon y cien mil hombres : y de Judá, cuatrocientos y setenta mil combatientes.

6. Pues no contó á Levi, ni á Benjamin : por quanto Joab mal de su grado ejecutaba la orden del rey.

7. Y desagradó á Dios lo que habia sido mandado ; é hirió á Israel ⁴.

8. Y dijo David á Dios : He pecado gravemente en hacer esto : ruego, que quites ⁵ la iniquidad de tu siervo, pues he obrado neciamente.

9. Y habló el Señor á Gad vidente ⁶ de David, diciendo :

10. Anda, y habla á David, y dile : Esto dice el Señor : Te doy á escoger una de tres cosas ; escoge una, la que quisieres, y la haré contigo.

11. Y habiendo venido Gad á David, le dijo : Esto dice el Señor : Escoge lo que quisieres :

12. Ó hambre por tres años : ó andar huyendo de tus enemigos tres meses, sin poder librarte de su espada : ó que por tres dias ande la espada del Señor ⁷, y la pestilencia se extienda por la tierra, y que el Ángel del Señor vaya haciendo estragos por todos los términos de Israel : ahora pues mira qué es lo que he de responder al que me ha enviado.

13. Y dijo David á Gad : Por todas partes me veo atajado de angustias : pero mas me vale caer en las manos del Señor ⁸, porque son muchas sus misericordias, que no en las manos de los hombres.

14. Envió pues el Señor peste sobre Israel : y murieron setenta mil hombres de Israel.

15. Envió asimismo al Ángel á Jerusalem, para que la hiriese : y mientras era herida, miró el Señor, y tuvo compasion de tan grande mal : y mandó al Ángel exterminador : Basta, deten ya tu mano. Y el Ángel del Señor estaba junto á la era de Ornan ⁹ Jebuseo.

16. Y levantando David sus ojos, vió al Ángel del Señor que estaba entre el cielo y la tierra, y en su mano una espada desenvainada, y vuelta

1 MS. 3. E circundó. — 2 Ó que habia alistado : así el Hebréo.

3 MS. 3. Desuaynadores despada. Véase el II de los Reyes xxiv, 9. — 4 MS. 3. E dió malladura á Israel.

5 Que perdones. — 6 Profeta. — 7 Véase el II de los Reyes xxiv, 13.

8 Esto parece contrario á lo que enseña el Apóstol, Hebr. x, 31, donde dice : Horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivo. Pero David habla aquí de las penas con que Dios castiga á los justos en esta vida ; no de las eternas con que por toda una eternidad castiga la impiedad de los que mueren en la maldad, que es de lo que habla S. Pablo.

9 En el II de los Reyes xxiv, 16, se llama Areuna. Era este hombre Jebuseo de origen, pero Israelita de religion.

^a II Reg. xxiv, 13.

sum contra Jerusalem : et ceciderunt, tam ipse quam majores natu vestiti ciliciis, proni in terram.

17. Dixitque David ad Deum : Nonne ego sum, qui jussi ut numeraretur populus? Ego, qui peccavi : ego, qui malum feci : iste grex quid commeruit? Domine Deus meus, vertatur obsecro manus tua in me, et in domum patris mei : populus autem tuus non percutiatur.

18. Angelus autem Domini præcepit Gad, ut diceret Davidi ut ascenderet, extrueretque altare Domino Deo in area Ornan Jebusæi.

19. Ascendit ergo David juxta sermonem Gad, quem locutus ei fuerat ex nomine Domini.

20. Porro Ornan cum suspexisset, et vidisset Angelum, quatorque filii ejus cum eo, absconderunt se : nam eo tempore terebat in area triticum.

21. Igitur cum veniret David ad Ornan, conspexit eum Ornan, et processit ei obviam de area, et adoravit eum pronus in terram.

22. Dixitque ei David : Da mihi locum areae tuæ, ut ædificem in ea altare Domino : ita ut quantum valet argenti accipias, et cesset plaga à populo.

23. Dixit autem Ornan ad David : Tolle, et faciat dominus meus rex quodcumque ei placet : sed et boves do in holocaustum, et tribulas in ligna, et triticum in sacrificium : omnia libens præbebo.

24. Dixitque ei rex David : Nequaquam ita fiet, sed argentum dabo quantum valet : neque enim tibi auferre debeo, et sic offerre Domino holocausta gratuita.

25. Dedit ergo David Ornan pro loco siclos auri justissimi ponderis sexcentos.

26. ^a El ædificavit ibi altare Domino : obtulitque holocausta, et pacificos, et invocavit Dominum, et exaudivit eum in igne de celo super altare holocausti.

27. Præcepitque Dominus Angelo : et convertit gladium suum in vaginam.

28. Protinus ergo David, videns quod exaudivisset eum Dominus in area Ornan Jebusæi, immolavit ibi victimas.

29. Tabernaculum autem Domini, ^b quod fecerat Moyses in deserto, et altare holocaustorum, ea tempestate erat in excelso Gabaon.

¹ Se escondieron intimidados á la primera vista ; mas luego cobrando ánimo volvieron á su tarea, porque habria ya desaparecido el Ángel para ellos.

² Toda la era costó seiscientos siclos de oro, como aqui se refiere, y además los bueyes cincuenta siclos de plata, á que solo hace relacion el texto del *II de los Reyes* xxiv, 24. Aquel altar que se construyó en ella, esto es, en el monte Mória, denotaba el ara de la cruz, donde Jesucristo se habia de inmolar como victima de nuestro rescate.

³ Enviando fuego del cielo, que consumió el holocausto : lo que era señal de que era agradable al Señor.

^a II Paralip. III, 1. — ^b Exod. xxxvi, 2.

contra Jerusalem : y tanto él, como los ancianos cubiertos de cilicios, se postraron rostro por tierra.

17. Y dijo David á Dios : ¿Acaso no soy yo el que he mandado se hiciese la numeracion del pueblo? Yo el que he pecado : yo el que he hecho el mal : ¿qué ha merecido esta grey? Señor Dios mio, vuélvase te ruego tu mano contra mí, y contra la casa de mi padre : mas no sea castigado tu pueblo.

18. Y el Ángel del Señor mandó á Gad, que dijese á David que subiese, y edificase un altar al Señor Dios en la era de Ornan Jebuseo.

19. Subió pues David conforme á la palabra de Gad, que le habia hablado en nombre del Señor.

20. Mas Ornan, y cuatro hijos suyos que con él estaban, habiendo levantado los ojos, y visto al Ángel, se escondieron : pues á la sazón estaba trillando el trigo en la era.

21. Y acercándose David á Ornan, Ornan le alcanzó á ver, y salió de la era á su encuentro, y le adoró inclinándose hácia la tierra.

22. Y dijole David : Dame el sitio de tu era, para edificar en ella un altar al Señor : pero con condicion de que has de tomar el dinero que vale, para que cese la plaga del pueblo.

23. Y Ornan respondió á David : Tómala, y el rey mi señor haga lo que bien le pareciere : y aun los bueyes doy para el holocausto, y los trillos para leña, y el trigo para el sacrificio : de buena gana lo daré todo.

24. Y el rey David le dijo : No será así, sino que te daré el dinero que valiere : porque no debo quitártelo á tí, y ofrecer así al Señor holocaustos que no me cuesten nada.

25. Dió pues David á Ornan por el sitio seiscientos siclos de oro ^a de peso muy cabal.

26. Y edificó allí un altar al Señor : y ofreció holocaustos, y pacíficos, é invocó al Señor, y le oyó con fuego ^b del cielo sobre el altar del holocausto.

27. Y mandó el Señor al Ángel : y volvió su espada á la vaina.

28. Y luego al punto David, viendo que el Señor le habia oido en la era de Ornan Jebuseo, inmoló allí victimas.

29. Y el tabernáculo del Señor, que habia hecho Moyses en el desierto, y el altar de los holocaustos, estaban en aquella sazón en el alto de Gabaon.

30. Et non prævaluit David ire ad altare, ut ibi obsecraret Deum : nimio enim fuerat in timore perterritus, videns gladium Angeli Domini.

30. Y David no tuvo aliento de ir al altar ¹, para orar allí á Dios : porque habia quedado muy aterrado de espanto, viendo la espada del Ángel del Señor.

CAPÍTULO XXII.

Prepara David las cosas necesarias para edificar el templo del Señor, y manda á Salomón que lo labre, y que sea fiel al Señor. Exhorta á los principes de Israel á que le ayuden en la construccion de esta obra.

1. Dixitque David : Hæc est domus Dei, et hoc altare in holocaustum Israël.

2. Et præcepit ut congregarentur omnes proselyti de terra Israël, et constituit ex eis latomos ad cædendos lapides et poliendos, ut ædificaretur domus Dei.

3. Ferrum quoque plurimum ad clavos januarum, et ad commissuras atque juncturas præparavit David : et æris pondus innumerabile.

4. Ligna quoque cedrina non poterant æstimari, quæ Sidonii et Tyrii deportaverant ad David.

5. Et dixit David : Salomon filius meus puer parvulus est et delicatus ; domus autem, quam ædificari volo Domino, talis esse debet ut in cunctis regionibus nominetur : præparabo ergo ei necessaria. Et ob hanc causam ante mortem suam omnes præparavit impensas.

6. Vocavitque Salomonem filium suum : et præcepit ei ut ædificaret domum Domino Deo Israël.

7. Dixitque David ad Salomonem : Fili mi, voluntatis meæ fuit ut ædificarem domum nomini Domini Dei mei,

8. Sed factus est sermo Domini ad me, dicens : Multum sanguinem effudisti, et plurima bella bellasti : non poteris ædificare domum nomini meo, tanto effuso sanguine coram me :

9. Filius, qui nascetur tibi, erit vir quietissimus : faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum : et ob hanc

1. Y dijo David : Esta es la casa de Dios ², y este el altar del holocausto para Israël.

2. Y mandó que se juntasen todos los prosélitos ³ de la tierra de Israël, y señaló de ellos canteros que cortasen y labrasen las piedras, para edificar la casa de Dios.

3. Asimismo acopió David grandísima cantidad de hierro para las clavazones de las puertas, y para los enlaces y junturas ⁴ : y cantidad innumerable de cobre.

4. Era tambien inestimable el acopio de maderas de cedro, que los Sidonios y Tyrios habian traído á David.

5. Y dijo David : Salomón mi hijo es aun jóven tierno ⁵ y delicado ; y la casa, que quiero que se edifique al Señor, debe ser tal que sea nombrada en todas las regiones : y así le iré preparando lo necesario. Y por esta causa antes de su muerte hizo con prevencion todos los gastos.

6. Y llamó á su hijo Salomón : y le mandó que edificase la casa al Señor Dios de Israël.

7. Y dijo David á Salomón : Hijo mio, mi voluntad fué edificar una casa al nombre del Señor mi Dios,

8. Mas vino á mí palabra del Señor, diciendo : Has derramado mucha sangre ⁶, y has hecho muchas guerras : no podrás edificar casa á mi nombre, habiendo derramado tanta sangre delante de mí ⁷ :

9. El hijo, que te nacerá, será un hombre muy sosegado : porque yo le daré sosiego con todos sus enemigos al rededor : y por esta causa será

¹ Al altar y tabernáculo que habia en Gabaon, para ofrecer allí sacrificios de accion de gracias despues de haber cumplido todo lo que el profeta Gad le habia mandado en nombre del Señor.

² David habiendo visto bajar fuego del cielo, que consumió el holocausto, se persuadió que Dios con aquel prodigio habia escogido aquel lugar para que en él se edificase un templo á honra de su augusto nombre.

³ Estos son verisimilmente los Chananæos, á quienes perdonaron la vida con condicion de renunciar á la idolatria, y de quedar destinados á los trabajos públicos mas penosos. — ⁴ De las vigas, tablones y piedras.

⁵ Salomón se hallaba entonces como en los diez y siete años de su edad.

⁶ Aunque fuese en guerras justas. Por esta razon se tienen en la Iglesia por irregulares para el ejercicio de las funciones sagradas, aun los mismos jueces, que sentencian á muerte justa á los reos.

⁷ La expresion *coram me* puede tambien interpretarse *sangre con mucho exceso* ; así como se dice : *Magnus coram Domino, impius coram Domino, potens coram Domino*, para significar una señalada grandeza, impiedad, y poder.

^a II Reg. vii, 2. Suprà xvii, 1.

causam Pacificus vocabitur : et pacem et otium dabo in Israël cunctis diebus ejus.

10. * Ipse ædificabit domum nomini meo, et ipse erit mihi in filium, et ego ero illi in patrem : firmaboque solum regni ejus super Israël in æternum.

11. Nunc ergo fili mi, sit Dominus tecum, et prosperare, et ædifica domum Domino Deo tuo, sicut locutus est de te.

12. Det quoque tibi Dominus prudentiam et sensum, ut regere possis Israël, et custodire legem Domini Dei tui.

13. Tunc enim proficere poteris, si custodieris mandata et judicia, quæ præcepit Dominus Moysi ut doceret Israël : confortare et viriliter age, ne timeas, neque paveas.

14. Ecce ego in paupertate mea præparavi impensas domus Domini, auri talenta centum millia, et argenti mille millia talentorum : æris verò et ferri non est pondus, vincitur enim numerus magnitudine : ligna et lapides præparavi ad universa impendia.

15. Habes quoque plurimos artifices, latomos et camentarios, artificesque lignorum, et omnium artium ad faciendum opus prudentissimos,

16. In auro et argento et ære et ferro, cujus non est numerus. Surge igitur, et fac, et erit Dominus tecum.

17. Præcepit quoque David cunctis principibus Israël, ut adjuvarent Salomonem filium suum.

18. Cernitis, inquiens, quòd Dominus Deus vester vobiscum sit, et dederit vobis requiem per circuitum, et tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, et subjecta sit terra coram Domino, et coram populo ejus.

llamado el Pacifico ¹ : y daré paz y reposo en Israël todos los dias de él.

10. El edificará la casa á mi nombre, y él me será á mí por hijo, y yo le seré á él por padre ² : y haré firme el trono de su reino sobre Israël eternamente.

11. Ahora pues hijo mio, el Señor sea contigo, y seas prosperado, y edifica la casa al Señor tu Dios, como ha hablado de tí.

12. El Señor te dé asimismo prudencia y sentido ³, para que puedas gobernar á Israël, y guardar la ley del Señor tu Dios.

13. Porque entonces podrás medrar, si guardares los mandamientos y los juicios, que mandó el Señor á Moysés que los enseñase á Israël : esfuérzate y obra varonilmente, no temas, ni te acobardes.

14. Ya ves que yo en mi pobreza ⁴ he preparado para los gastos de la casa del Señor cien mil talentos de oro ⁵, y un millon de talentos de plata ⁶ : el cobre y el hierro no tiene peso, porque la cantidad excede al número : tengo preparadas maderas y piedras para todos los gastos.

15. Tienes tambien muchísimos menestrales, canteros y albañiles, y carpinteros, y todo género de artesanos muy diestros en hacer labores,

16. En oro y plata y cobre y hierro, que no tiene número. Levántate pues, y manos á la obra ⁷, y el Señor estará contigo.

17. Igualmente mandó David á todos los principes de Israël, que ayudasen á Salomón su hijo.

18. Veis, les dijo, que el Señor vuestro Dios está con vosotros, y os ha dado reposo por todos lados, y ha puesto en vuestras manos todos vuestros enemigos, y que la tierra está sujeta delante del Señor, y delante de su pueblo ⁸.

1. Esto es lo que significa Salomón de la palabra hebréa שלום paz.

2. Estas palabras solo se cumplieron plenamente en Jesucristo, como lo observó el Apóstol ad Hebr. 1, 5.

3. Palabras admirables de David! Desea solamente para su hijo y sucesor sabiduría é inteligencia; no aquella de que se cree comunmente que debe estar adornado un gran político; sino la que le haga un siervo fiel á su señor; pues le declara que no será feliz, sino observando los mandamientos de la ley del Señor.

4. Tan grande era la idea que habia concebido de la majestad é inmensidad de Dios, que tenia por una cortedad y como un pequeño don todo lo que le ofrecia, creyendo que distaba infinitamente de lo que era debido á aquella augusta majestad, para cuyo culto y honra tenia recogidas y reservadas aquellas cuantiosísimas sumas de oro, de plata, de bronce, etc., en el magnífico templo, que se habia de dedicar á su santísimo nombre.

5. Que corresponden á trescientas veinte y ocho mil arrobas de oro. Véase el Éxodo xxxviii, 26.

6. Tres millones doscientas y ochenta mil arrobas castellanas de plata. Y así Salomón pudo muy bien cumplir todo lo que su padre le habia mandado, y edificar el templo del Señor con la mayor magnificencia, y aun le sobraría mucho. Sumas son inmensas, inauditas, y que parecen increíbles las que aquí se refieren. Por esto muchos intérpretes han echado por diversos caminos para reducir las á unos términos que parezcan proporcionados; pero violentando, según nuestro dictámen, la letra de la Escritura. Nosotros pues dando á cada talento tres mil siclos, y á cada siclo el peso de doscientos cincuenta y dos granos, Éxodo xxxviii, 24, mientras no tengamos otros fundamentos mayores, seguimos la letra de la Escritura, aunque ignoremos, como pudo David recoger unas cantidades tan inmensas de oro y de plata. Véase la *Disertacion* de GARRIER. sobre esto.

7. No pierdas tiempo, comienza ya á dar disposiciones. Ó ten buen ánimo, que todo te sobrará para ejecutar mi designio; y cree que el Señor te asistirá.

8. Al Señor y su pueblo : ú obedece al Señor y á su pueblo. En lo que parece significarse, que el Señor gobernó con particular cuidado el pueblo de Israël, como si fuera su propio y único rey.

a II Reg. vii, 13. III Reg. v, 5. Hebr. i, 5.

19. Præbete igitur corda vestra et animas vestras, ut queratis Dominum Deum vestrum : et consurgite, et ædificate sanctuarium Domino Deo, ut introducatur arca fœderis Domini, et vasa Domino consecrata, in domum, quæ ædificatur nomini Domini.

19. Aplicad pues vuestros corazones y vuestras almas, para buscar al Señor Dios vuestro : y levantaos ¹, y edificad el santuario al Señor Dios, para que el arca de la alianza del Señor, y los vasos consagrados al Señor, sean trasladados á la casa, que se va á edificar al nombre del Señor.

CAPÍTULO XXIII.

David ya anciano, despues de haber declarado rey á Salomón, señala los oficios de los Levitas. Los hijos de Moysés son agregados á los Levitas.

1. Igitur David senex et plenus dierum, regem constituit Salomonem filium suum super Israël.

2. Et congregavit omnes principes Israël, et sacerdotes atque Levitas.

3. Numeratique sunt Levitæ à triginta annis, et suprâ : et inventa sunt triginta octo millia virorum.

4. Ex his electi sunt, et distributi in ministerium domus Domini, viginti quatuor millia : præpositorum autem et judicum sex millia.

5. Porrò quatuor millia janitores : et totidem psaltæ canentes Domino in organis, quæ fecerat ad canendum.

6. * Et distribuit eos David per vices filiorum Levi, Gerson videlicet, et Caath, et Merari.

7. Filii Gerson : Leedan, et Semei.

8. Filii Leedan : princeps Jahiel, et Zethan, et Joel, tres.

9. Filii Semei : Salomith, et Hosiél, et Aran, tres : isti principes familiarum Leedan.

10. Porrò filii Semei, Leheth, et Ziza, et Jaús, et Baria : isti filii Semei, quatuor.

11. Erat autem Leheth prior, Ziza secundus : porrò Jaús et Baria non habuerunt plu-

1. David pues siendo ya anciano ² y lleno de dias, estableció por rey de Israël ³ á Salomón su hijo.

2. Y congregó á todos los principes ⁴ de Israël, y á los sacerdotes y á los Levitas.

3. Y fueron contados los Levitas de treinta años, y arriba ⁵ : y fueron hallados treinta y ocho mil hombres.

4. De estos fueron escogidos, y distribuidos veinte y cuatro mil, para el ministerio de la casa del Señor : y seis mil para gobernadores y jueces ⁶.

5. Y cuatro mil porteros : y otros tantos salmistas que cantaban alabanzas al Señor con los instrumentos, que habia hecho para cantar.

6. Y repartiólos David por los turnos de los hijos de Levi, es á saber, Gersón, y Caath, y Merari.

7. Los hijos de Gersón : Leedán ⁷, y Semei.

8. Los hijos de Leedán : Jahiél el primero ⁸, y Zethán, y Joél, tres.

9. Hijos de Semei ⁹ : Salomith, y Hosiél, y Aran, tres : estos son los principes de las familias de Leedán.

10. Y los hijos de Semei ¹⁰, Lehéth, y Ziza, y Jaús, y Baria : estos son los hijos de Semei, cuatro.

11. Y Lehéth era el primero, Ziza el segundo : mas Jaús y Baria no tuvieron muchos hijos, y

1 Véase lo dicho en la nota al v. 16. — 2 Tenia ya setenta años de edad, y cuarenta de reinado.

3 Véase el in *de los Reyes* 1.

4 Las cabezas de las tribus y de las familias, y tambien los oficiales del ejército y jefes de la casa real.

5 David primeramente hizo la lista de los Levitas de treinta años arriba, que era la edad que estaba ordenada en los *Númer.* iv, 3. Mas viendo despues que el número que resultaba no era suficiente para todas las obras y ministerios que se necesitaban en el templo; y que por otra parte no era ya necesaria tanta edad ni fuerza, por cuanto ya no necesitaban trasladar el tabernáculo, ni lo que á él pertenecia, de un lugar á otro; movido é inspirado sin duda del Señor hizo que fuesen alistados los Levitas desde veinte años arriba, v. 24, para tener mayor número de ministros del santuario. La expresion del texto manifiesta, que se incluian en la lista los de treinta años, y asimismo los de veinte en el v. 24.

6 Algunos creen, que los que aquí se llaman prefectos ó presidentes, eran los escribas ó doctores de la ley. Los jueces que el Hebréo llama aquí שופטים, eran jueces de mucha autoridad, y de ordinario estaba á su cargo el ejecutar las órdenes de los reyes, generales y cabezas de las tribus. Véase el *libro II de los Paralipómenos* xix, 8. Y así se cuentan en la clase de los oficiales y ministros de justicia.

7 Ó Lobni. *Suprà* vi, 17. — 8 Ó el primogénito, y cabeza. — 9 Hijo de Joél, ó mas bien de Jahiél.

10 Hijo segundo de Gersón. El Semei de este versículo no es el mismo que el del v. 9, que no tenia sino tres hijos.

a *Suprà* vi, 1.